1. HERRIKO PESTA

Auteur: V. de IUBIIARRETA

Iragan pesta biharamunian,
Berek dakiten txoko batian,
   Lau andre hiru mutzurdin
Bat alarguna,jarriak itzalian ,
Harri xabal bat belaunen gainean,
   Ari ziren ari ziren trukian

Au lendemain des fêtes du village,
Dans un endroit connu d'elles seules

Trois vieilles filles et une veuve
Jouaient au « Truc»

2. AGUR MARIA

Musique: H ENGELHART
Solistes' Alain PLAA, Peio ETCHEGOIN
et Peio ARREGUY

Agur izar eder, Birjina maitea

Agur ama gozo, zeruko atea
Zuri aingeruak berri on emanik
Etorri zitzaikun bakea zerutik
Izan gure ama, gure deiak
Zure Semeraino, helaraz

Agur Maria 1 ..

3. ENE AMATXIRI

Musique et Harmon. JMarie PIOLET

Paroles: Jean-Léon PEBET

Ile xuritan beti zutaz naiz
orroitzen
Ile xuritan eta amodio eskaintzen
Ezpainak irriz ari ta begiek
dirdiratzen
Hola sortua zinela zautan

iduritzen

Nere ait' et' amekin samurtzen
nintzelarik
Xukatzen efjnuen ez zagoen
nigarrik .
Gero polliki altzotikan ninduzun
jeuts arazten
Eskuz esku loturikan ginen
joaiten
Amatxi, zurekilan beti
Amatxi, nahiko nuen bizi
Zurekin deusik ezin izi
Beldurra zoan ihesi !

Haur denbora igan da bainan

gure arteko
Hobenkidetasuna ez kanbiatu

hortako

Nere segeretu guziak, txarrak eta
goxoak
Alegrantzi eta kezkak ziren
bienak

Amatxi, bertze izenikan

Amatxi, ez dut erran sekulan

Amona, diote frangotan
Amama, batzuetan !
Orroitzapen horiek naute
ohartarazi
Nere lagun berriekin ez nauzula
ikusi

Ahalta zinez poztu zinen jakin
zinuelarik
Ni galdatu ninduela, bai nekez
arik.
Zu geroztik zeru gainetik begira
zaude neri
Betikotz zaitut gogoan, agur

amatxi!

4. AITA GUREA

Auteur: P. de MADINA

Aita gurea zeruetan zaudena
Santifikatua izan bedi zure izena
Etor gu gana zure erreinua
Egin bedi zure borondatea
Zeru ta lurrean

Eman oiguzu egunereko ogia
Barka zaizkiguzu gure zorrak,
Guk gure zordunei
Barkatzen diegun bezala
Ez gaitzazu utzi tentazionetan
erortzen
Baizikan, libra gaitzazu gaitzetatik.
Amen!

5. EliN IXILIK GORDE

Composition: Ametslariak
Soliste· Philippe IPAR

Ezin ixilik gorde, minez urraturik
Lotsaz gizona gatik burua
makurturik.

Ez zun dirurik maite, gizon pobrea zan
Bakea ereitearen erori da
burrukan

Ez zuan garrotorikan gizona librea zan
Bildurik ereman dute gauaren
ilunean.

Gizon erru gabea, penaz estuturik,
Hila dirua gatik, gizonak salbaturik

6. AVE VERUM

Auteur: A. MOZART
Arrang : J.Marie PIOLET

Ave verum corpus
Natum de Maria Virgine
Vere passum immolatum
In cruce pro homine
Cujus latus perforatum
Unda fluxit cum sanguine
Esto nobis praegustatum
In mortis examine (bis)

7. EPERRA

Populaire

Eperrak baditützü bere bi hegalak
Bai eta bürü ganin kokarda eijerra
Zük ere balinbazinü gaztetasun
eijer bat
Nexkatilen gogatzeko bilo holli
polli batl

Amorosak behar lüke izan lotsa
gabe
Gaiaz ebiltzia ez üken herabe
Egünaz ebiltzia desohore leike
Txoriak ere oro haier so dirade.

Ebilik izan nüzü gaiaz eta beti
Eia atzamen nianez lili eijer hori
Azkenian atzaman düt, oi bena
tristeki,
Lümarik eijerrena baitzaio erori!

DE COLORES

Compositeur: J. TRAYTER

Lala lalala, lala lalala, ...

De colores se visten los campos
en la primavera

De colores los pajaros raros que
vienen de fuera

De colores es el arco iris que
vemos lucir,
y por eso los muchos colores
los varios colores me gustan a mi !
Si, si ellas son asi que las voy a
hacer yo
que las voy a hacer yo
Todas para mi son a cual mejor

GOIKO MENOIAN

Compositeur: J. GURIOI
Arrang. : Jean-Marie PIOLET

Goiko mendian elurra dago

Errekaldian izotza.

Nik zungandik azke nago-ta

Pozik daukat bihotza

Goiko mendian elurra dago

Errekaldian izotza.

KANTA BERRI

Musique : *P. ZOROZABAL*

Sed libera nos a malo, sit
omen Domini
Vamos a cantar un canta
para divertir
Jan dugunez geroztik
xahalki hunetik, Eta
edan ardoa
durruntzunekotik :
Chantons mes chers amis
Trinquam da qu'est bon vi
!
Eta dezagun kanta
kantare berri
Chantons mes chers amis
Larai lai lai .....

Arbaite ruben sala
demonio artan
Demoniozko estropezo bat
egin
nuen bertan

Demonioak
hemen,demonioak han
Demoniok zabiltzen
gorputzaren bueltan
Demoniok sasoi zaukaten
han
Ez da filosoforik ez
teologorik
Arduari neurria artuko
dionik
Gizon haundiak ere ikusi
ditut nik
Beren mozkorra ezin
disimulaturik.
Chantons mes chers amis
Eta dezagun kanta
kantore berri
Chantons mes chers
Amis!!!

11. ANTTONI ETA ANTTON

Auteur: Nemesio ECHANII

Arrangements: J.Marie PIOLET

Anttoni Anttoni, ate onduan nago ni
Ai Antton, ai Antton, ate onduan
or konpon!

Orma txoriak negu gorrian ez du
atsegin elurra
Zeru goibel eta otza ta janari
gabe lurra
Ai Maite nere bihotzak duan zure
otzaren bildurra
Biontzat kabi bat berotzeko
bilduko nuke egurra!

Einarak ez du bein egin dako
kabirik iiioiz ez aldatzen
Urtero kabia beretan umeak ditu
bazkatzen
Bainan zu Antton einara txarra
zaitut neretzat billatzen
Jai bakoitzean nexka berria
ikusten zaitut Maitatzen

Anttoni Anttoni, ate onduan nago ni
Ai Antton, ai Antton, ate onduan
or konpon!

12.FESTARA

Compositeur: J.A. SANTESTEBAN

Festara, festara, festara !

Festarik behar bada, bego

Donostian, bai, bai!

Betikoa du fama, ondo merezia.

Bestetan ez bezala hemen

gazteria, beti!

Amaren sabeletik, dator ikasia.

Bai, turala, ...

Festara! (ter)

13. LA FERIA DE LAS FLORES

Compositeur:Ch.MONGE
Adaptation. : David ARRIOLA

Me gusta cantarle al viento
Porque vuelan mis cantares
y digo 10 que yo siento
Por toditos los lugares.

Aqui vine, porque vine,
A la feria de la flores
No hay cerro que me empine
Ni cuaco que se me atore.

En mi caballo repinto
He venido de muy lejos
y traigo pistoia al cinto
y con ella doy consejos.

A traverse la montaiia
Pa venir a ver la flores
Aqui hay rosa huraiia
Qu'es la flor de mis amores.

A aunqu' otro quiera cortarla
Yo la devise primera
y juro que de robarla
Aunque tenga jardinero.

Yo l'he de ver transplantada
En el huerto de mi casa
y si sai' el jardinero
Pues a ver, a ver que pasa, ...

14. AURKI BERRI

Musique et Harmon : J.Marie PIOLET
Paroles: Peio ETCHEGOIN

Joan den urtean primadera hastean
bide haundian argi zirrintan
Zure herrirat heltzean ikusi dutan
begi bete betean
Sekulan daukat nere bihotzean
Lehen golpean aments baten
itxuran ezin nahian uste gabean
Zure etxean sartzean senditu dutan
mirets aldi gaitzean
Dezaket aurki beti gogoantzan.
Goraki kanta kantatuko dut zure
herria, zure hitzkuntza
Aitonen mintzaira euskal herrikoa
Zuk ait'amen altzoan ttipitik ikasia,
zer emaitza !
Goraki zinez aipatuko dut etxe
xuriak lorez beteak
Mendian artzainak erronkan ardiak
nik ikusi guneak itsaso bazterrak
eta ibaia
Maite maitea nun ote zira? eskain
nezazu zure bihotza
Zutaz urbil dut nere gogoa
Galtzen ez badut dutan esperantza.
Maite maitea nun ote zira? Eskain
nezazu zure bihotza
Zutaz urbil dut nere gogoa
Elgar azkar dezagun maitasuna.

15.HAURTXOA SEASKAN

Berceuse Basque
Compositeur' G. OLAIZOLA
Soliste: Peio ETCHEGOIN

Haurtxo ttipia seaskan dago .
Zait iduri aingerua lo

Xakur haundia etorriko da
Zuk ez badezu egiten lo

Ene maitia, ene pottolo
Eginaguzu lo!

Amonak dio, ene pottolo,
Eginaguzu lo!

Horrela gatik, ene pottolo
Eginaguzu lo!